

**PARTNERSHIP AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF ARAGON, LEAD
PARTNER, AND PARTNER
BIOLOGY CENTRE CAS OF THE
INTERREG EUROPE PROJECT 03C0757
“NATUREM”**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE
EL GOBIERNO DE ARAGÓN, SOCIO
LÍDER, Y EL SOCIO BIOLOGY CENTRE
CAS, DEL PROYECTO INTERREG EUROPE
03C0757 “NATUREM”**

LIST OF CONTENTS	<u>ÍNDICE</u>
Clause 1. Object of the agreement..... 8	Cláusula 1. Objeto del convenio8
Clause 2. Parties of the agreement..... 9	Cláusula 2. Partes del convenio9
Clause 3. Obligations of the parties 9	Cláusula 3. Obligaciones de las partes.....9
Clause 4. Eligibility of Expenditure..... 14	Clausula 4. Elegibilidad del Gasto.....15
Clause 5. Mechanisms of monitoring and control .. 15	Cláusula 5. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control.....16
Clause 6. Preparation costs..... 16	Cláusula 6. Costes de preparación.....17
Clause 7. Project and programme performance 16	Cláusula 7. Ejecución del Proyecto y del programa.....17
Clause 8. Liability 17	Cláusula 8. Responsabilidad.....18
Clause 9. Audit rights, evaluation of the project / archiving of documents 18	Cláusula 9. Derechos de auditoria, evaluación del Proyecto / archivo de documentos.....19
Clause 10. Communication and publicity 19	Cláusula 10. Comunicación y publicidad20
Clause 11. Confidentiality obligations..... 20	Cláusula 11. Obligaciones de confidencialidad21
Clause 12. Protection of personal data 21	Cláusula 12. Protección de datos personales.....22
Clause 13. Intellectual Property Rights..... 21	Cláusula 13. Derechos de Propiedad Intelectual23
Clause 14. Cooperation with third parties, delegation legal succession and outsourcing 22	Cláusula 14. Cooperación con terceras partes, delegación de la sucesión legal y subcontratación23
Clause 15. Non-fulfilment of obligations and disputes 23	Cláusula 15. Incumplimiento de las obligaciones24
Clause 16. Demand for repayment..... 23	Cláusula 16. Solicitud de devolución25
Clause 17. Termination of the agreement 25	Cláusula 17. Terminación del convenio26
Clause 18. Amendment of the project partnership agreement, withdrawals..... 25	Cláusula 18. Modificación del convenio de colaboración y abandono.....27
Clause 19. Period of validity..... 26	Cláusula 19. Plazo del convenio27
Clause 20. Language 26	Cláusula 20. Idioma28
Clause 21. Final Clauses..... 26	Cláusula 21. Cláusulas finales28
Annexes	Anexos

Partnership agreement between the Government of Aragon, lead partner, and partner Biology Center CAS of the INTERREG EUROPE project 03C0757 “NATUREM” In Zaragoza, BY AND BETWEEN The lead partner of the project “NATUREM” Government of Aragon, Department of Environment and Tourism, Represented by Manuel Blasco Marqués, Ministry of the Department of Environment and Tourism, in accordance with Decree dated August 11, 2023, issued by the President of the Government of Aragon and authorised for this act by Agreement of the Government of Aragon Council dated June, 11, 2025, And The project partner Biology Centre CAS, identified under number 60077344, having its registered office Branisovska 1160/31, 37005 Ceske Budejovice, Czech Republic, hereinafter referred to as (BC). Represented by Professor Libor Grubhoffer in his capacity as Director of the BC. Representative for the purposes of this project will be RNDr. Jakub Borovec, Ph.D.. BACKGROUND In the framework of the 3rd call for proposals of the Interreg Europe Programme, with calling period from the 20th of March to the 7th of June 2024, the General Directorate of Environmental Quality, as lead partner, and together with State office for contaminated sites (LAF) Sachsen Anhalt; Regional Cluster “North East; Ministry of Science, Energy, climate Protection and Environment of Saxony-Anhalt;	Convenio de Colaboración entre el Gobierno de Aragón, socio líder, y el socio Biology Center CAS del proyecto INTERREG EUROPE 03C0757 “NATUREM” En Zaragoza, REUNIDOS El socio líder del proyecto “NATUREM” Gobierno de Aragón, Departamento de Medio Ambiente y Turismo, Representado por Manuel Blasco Marqués, Consejero del Departamento de Medio Ambiente y Turismo, en virtud del nombramiento efectuado por Decreto de 11 de agosto de 2023, del Presidente del Gobierno de Aragón y facultado para este acto por Acuerdo del Gobierno de Aragón de fecha 11 de junio de 2025 Y El socio del proyecto Biology Centre CAS, en adelante (BC) con número de registro 60077344, ubicado en Branisovska 1160/31, 37005 Ceske Budejovice, Czech Republic, Representado por el Profesor Libor Grubhoffer en calidad de Director del BC, y representado para el objeto de este proyecto por el Dr. Jakub Borovec, Ph.D. ANTECEDENTES En el marco de la 3ª llamada a presentación de propuestas del Programa Interreg Europe, con plazo de convocatoria del 20 de marzo al 7 de junio de 2024, la Dirección General de Calidad Ambiental, como socio líder, junto con State office for contaminated sites (LAF) Sachsen Anhalt; Regional Cluster “North East; Ministry of Science, Energy, climate Protection and Environment of Saxony-Anhalt; Luxemburg Intitute of
--	--

Luxemburg Intitute of Science and Technology (LIST); Ecological Transition Agency (ADEME); Ministry of environment and physical planing; Regional Council Durres; Finnish Environment Institute (SYKE); Biology Center CAS (BC), all of them project partners, submitted on June 7, 2024, the project proposal with Title ““NATUre-based REMediation solutions for Persistent organic pollutants (POPs) contamination and acronym “NATUREM”. The general objective of NATUREM is to exchange experiences and knowledge on natural and sustainable remediation solutions (bioremediation and phytoremediation) in areas contaminated with POPs and HCH. The approval of the NATUREM project was notified by letter dated on the 4th March 2025, sent by the Director of the Interreg Europe Programme. The project will be developed following the Territorial Cooperation Programme Interreg Europe, approved by the European Commission on 5/07/2022 (Decision C(2022)4868), Regulation (EU, Euratom) No 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018, Regulation (EU) No 2021/1060 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021, Regulation (EU) No 2021/1058 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021, Regulation (EU) No 2021/1059 of the European Parliament and of the Council of 24 June, Commission Implementing Decision (EU) 2022/74 of 17 January 2022, Regulation (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation, GDPR), , the rest of the applicable European regulation, the specific rules of the programme included in the Programme Manual, and the national applicable law. The Statute of Autonomy of Aragon, in its article 71.22^a confers Aragon Region, in the framework of its exclusive competencies, the development of additional regulation to the	Science and Technology (LIST); Ecological Transition Agency (ADEME); Ministry of environment and physical planing; Regional Council durres; Finnish Environment Institute (SYKE); Biology Center CAS (BC); todos ellos socios del proyecto, presentaron, el 7 de junio de 2024, la propuesta de proyecto denominada “NATUre-based REMediation solutions for Persistent organic pollutants (POPs) contamination” con acrónimo “NATUREM”. El proyecto NATUREM tiene por objeto la creación de una red de intercambio de experiencias y conocimiento, entre administraciones afectadas por la problemática de los contaminantes orgánicos persistentes y su remediación mediante soluciones sostenibles (bioremediación y fitoremediación). Mediante carta con fecha de 4 de marzo de 2025, remitida por el Director del Programa Interreg Europe, se notifica la aprobación del Proyecto NATUREM. Éste será llevado a cabo de conformidad con el Programa Europeo de Cooperación Territorial Interreg Europe aprobado por la Comisión Europea el 5 de julio de 2022, (Decisión C(2022)4868), el Reglamento (EU, Euratom) No 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo del 18 de julio de 2018, el Reglamento (EU) No 2021/1060 del Parlamento Europeo y del Consejo de 24 de junio de 2021, el Reglamento (EU) No 2021/1058 del Parlamento Europeo y del Consejo de 24 de junio de 2021, el Reglamento (EU) No 2021/1059 del Parlamento Europeo y del Consejo de 24 de junio de 2021, la Decisión de la Comisión (EU) 2022/74 de 17 de enero de 2022, el Reglamento (UE) 2016/679, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos, RGPD), el resto de normativa europea aplicable, las reglas específicas del programa recogidas en el manual del programa y la normativa nacional aplicable.
--	--

basic legislation on the protection of the environment and landscape, including the planning of the prevention and elimination of several sources of contamination, as well as the development of policies contributing to reduce the climate change. According to the guidelines established by the Government of Aragon, the Decree 223/2024, of 27 December, of the Government of Aragon, approving the organic structure of the Department of Environment and Tourism Aragon, confers to this Department the administrative actions and management in the area of water and environment, notwithstanding the competencies conferred by their relevant laws of creation to the public law entities “Aragonese Water Institute” and “Environmental Management Institute” to each of them. Biology Centre CAS (BC) is a leading Czech research institution in biological and environmental sciences, with a focus on ecology and the sustainable management of natural resources. Within the NATUREM project, BC is represented by the research group Freshwater Sediments and Applied Hydrodynamics, which specializes in studying the fate and behavior of persistent organic pollutants (POPs), including hexachlorocyclohexane (HCH), in river and lake sediments. The team brings long-term experience in contaminated site monitoring, hydrodynamic modelling, ecological risk analysis, and the development of nature-based remediation methods, especially phytoremediation and the use of benthic processes to control pollutant mobilization. BC researchers collaborate closely with water authorities and basin managers in developing applicable strategies for the environmental restoration of sediments and degraded aquatic ecosystems. In NATUREM, BC contributes scientific expertise to the assessment of remediation approaches, organizes the Interregional Exchange of Experiences focused on the development and implementation of action plans and	El Estatuto de Autonomía de Aragón, en su artículo 71. 22ª atribuye a la Comunidad Autónoma en el ámbito de las competencias exclusivas, normas adicionales de la legislación básica sobre protección del medio ambiente y del paisaje, que incluye la planificación de la prevención y eliminación de las distintas fuentes de contaminación, así como el desarrollo de políticas que contribuyan a mitigar el cambio climático. Mediante Decreto 223/2024, de 27 de diciembre, del Gobierno de Aragón , por el que se aprueba la estructura orgánica del Departamento de Medio Ambiente y Turismo se atribuyen al citado departamento, de acuerdo con las directrices establecidas por el Gobierno de Aragón, la acción administrativa y la gestión en materia de agua y medio ambiente, sin perjuicio de las competencias atribuidas por sus respectivas leyes de creación a las entidades de derecho público Instituto Aragonés del Agua e Instituto Aragonés de Gestión Ambiental. El Centro de Biología CAS (BC) es una institución checa líder en investigación en ciencias biológicas y ambientales, centrada en la ecología y la gestión sostenible de los recursos naturales. Dentro del proyecto NATUREM, BC está representado por el grupo de investigación Sedimentos de Agua Dulce e Hidrodinámica Aplicada, especializado en el estudio del destino y el comportamiento de los contaminantes orgánicos persistentes (COP), incluido el hexaclorociclohexano (HCH), en sedimentos fluviales y lacustres. El equipo aporta una amplia experiencia en la monitorización de sitios contaminados, la modelización hidrodinámica, el análisis de riesgos ecológicos y el desarrollo de métodos de remediación basados en la naturaleza, especialmente la fitorremediación y el uso de procesos bentónicos para controlar la movilización de contaminantes. Los investigadores de BC colaboran estrechamente, con las autoridades hídricas y los gestores de cuencas, en el desarrollo de estrategias aplicables para la restauración
--	---

policy instruments, and is actively involved in communicating project results to stakeholders, policymakers, and the public. This partnership agreement improves the efficiency of the public management, facilitates the joint use of public means and services, contributes to the realisation of public utility activities and complies with the regulation on budgetary stability and financial sustainability. This partnership agreement falls within the list of cases named in article 47.2.a) of Law 40/2015, of 1 October, of Legal Regime of the public Sector in Spain, basic regulation applicable to this matter and applicable to this agreement, notwithstanding the specialities established on this matter by the regional regulation (Law 5/2021 of 29 June, of Organización and Legal Regime of the Public Sector in Aragón). Additionally, in the elaboration of this agreement, the following has been considered: - The programme manual section “project partnership agreement”, whereupon partners in a project funded under Interreg Europe programme have to conclude an agreement concerning their mutual financial and legal responsibilities, including the functions and responsibilities of the lead partner, - The subsidy contract signed between the Managing Authority of the Interreg Europe Programme and the lead partner (Annex II). Liste of abbreviations: AA- Audit Authority EC- European Commission EU-European Union <i>Portal-</i> Interreg Europe Portal AP- Advisory Partner JS- Joint Secretariat LP- Lead Partner	ambiental de sedimentos y ecosistemas acuáticos degradados. En NATUREM, BC aporta experiencia científica a la evaluación de enfoques de remediación, organiza el intercambio interregional de experiencias centrado en el desarrollo e implementación de planes de acción e instrumentos de políticas, y participa activamente en la comunicación de los resultados del proyecto a las partes interesadas, los encargados de formular políticas y el público. Este convenio de colaboración mejora la eficiencia de la gestión pública, facilita la utilización conjunta de medios y servicios públicos, contribuye a la realización de actividades de utilidad pública y cumple con la legislación de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera. Este convenio de colaboración se encuentra recogido dentro de los supuestos enumerados en el artículo 47.2.c) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, legislación básica en esta materia, siéndole aplicable la misma, sin perjuicio de las especialidades que al respecto se establecen en la normativa autonómica (Ley 5/2021, de 29 de junio de Organización y Régimen Jurídico del Sector Público en Aragón). Adicionalmente, en la elaboración de este convenio, se han considerado: - El manual del programa, sección “project partnership agreement”, según la cual los socios de un Proyecto financiado por el Programa Interreg Europe deben materializar un convenio relativo a sus responsabilidades financieras y legales mutuas, incluyendo las funciones y responsabilidades del socio líder, - El contrato de subvención firmado entre la autoridad gestora del Programa Interreg Europe y el socio líder (Anexo II). Lista de abreviaturas: AA- Autoridad Auditadora
--	---

MA- Managing Authority PP-Project Partner (PPs-Project Partners) DP- Discovery Partner Definitions: Project partner (PP): any institution financially participating in the project and contributing to its implementation, as identified in the latest approved application form. It corresponds to the term “beneficiary” used in the European Structural and Invest Funds Regulations. Lead Partner (LP): the project partner designated by all partners and who assumes responsibility for ensuring implementation of the entire project according to Articles 23 (5) and 26 (1) b of Regulation (EU) No 2021/1059. Project data: data comprising but not limited to all latest project documentation such as latest approved application form and all project information available in the electronic system (Interreg Europe Portal). In the framework of this background, the Parties HAVE AGREED on the following CLAUSES Clause 1. Object of the agreement 1.1. The object of this agreement is to define the basis of the collaboration between the partner and the lead partner, for the development of the Interreg Europe Project called NATUREM. The details of the project are: - Code: 03C0757 - Acronym: NATUREM - Title: “NATUre-based REMediation solutions for Persistent organic pollutants (POPs) contamination”.	EC- Comisión europea EU-Unión Europea <i>Portal-</i> Interreg Europe Portal AP- Socio Asesor JS- Secretariado conjunto LP- Socio líder MA- Autoridad Gestora PP- Socio de proyecto (PPs-Socios de proyecto) DP- Socio de Descubrimiento Definiciones: Socio de proyecto (PP): cualquier institución que participa tanto financieramente como en la ejecución del proyecto, y se identifica como tal en la última versión de la propuesta aprobada. Corresponde al término beneficiario utilizada en los Reglamentos de los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos. Socio líder (LP): socio del proyecto designado entre el resto de socios para asumir la completa responsabilidad de la ejecución del proyecto de acuerdo a lo establecido en los artículos 23 (5) and 26 (1) b del Reglamento (UE) 1059/ 2021. Datos del Proyecto: Datos, que incluyen, aunque no están limitados, a toda la documentación del proyecto incluida en última versión de la propuesta aprobada y disponible en el sistema electrónico puesto a disposición (Interreg Europe Portal). En el marco de estos antecedentes, las Partes HAN ACORDADO las siguientes CLÁUSULAS Cláusula 1. Objeto del convenio 1. El objeto del presente convenio es definir las bases de la colaboración entre el socio y el socio líder, para el
--	--

1.2. The project is defined in the following documents that are included in the annexes: - The last version of the Application Form approved by the programme (Annex I) - The subsidy contract between the Managing Authority and the lead partner (Annex II), - The budget by budget line by partner, spending plan, by partner, allocation of tasks and objectives (Annex III), 1.3. The annexes - including all provisions they are based on and refer to - are considered to be an integral part of this agreement. Clause 2. Parties of the agreement The parties of this agreement are: 1. The Government of Aragon, lead partner of the Project NATUREM. 2. Biology Centre CAS (BC), partner of NATUREM project, in accordance with the provisions in the annexes. Clause 3. Obligations of the parties 3.1. Lead partner's obligations: 3.1.1. The lead partner will comply with all obligations deriving from articles 23 (5) and 26 (1) of Regulation (EU) No 2021/1059, the subsidy contract and the programme manual, and inter alia, ensure the transfer of the subsidy to the project partners as quickly as possible and in full. 3.1.2. The lead partner will inform the partners on a regular basis about any relevant communication between the lead partner and the Joint Secretariat. 3.1.3. Before submitting a request for change to the Joint Secretariat, the lead partner shall obtain the approval of its partners on the changes proposed. The lead	desarrollo del proyecto Interreg Europe denominado NATUREM. Los datos del proyecto son: - Código: 03C0757 - Acrónimo: NATUREM - Título: "NATUre-based REMediation solutions for Persistent organic pollutants (POPs) contamination". 1.2. El proyecto se encuentra definido en la siguiente documentación que se incluye en los anexos: - La última versión del formulario de solicitud aprobado por el programa (Anexo I) - El contrato de subvención entre la autoridad gestora y el socio líder (Anexo II), - El presupuesto por línea de presupuesto por socio, plan de gastos, asignación de tareas y objetivos (Anexo III), 1.3. Los anexos – incluyendo todas las cláusulas en las que se basan y a las que se refieren – son considerados parte integral de este convenio. Cláusula 2. Partes del convenio Las partes de este convenio son: 1. El Gobierno de Aragón, socio líder del proyecto NATUREM. 2. Biology Centre CAS (BC), de acuerdo con lo establecido en los anexos. Cláusula 3. Obligaciones de las partes 3.1. Obligaciones del socio líder: 3.1.1. El socio líder cumplirá con las obligaciones derivadas de los artículos 23 (5) y 26 (1) del Reglamento (UE) n° 1059/2021, el contrato de subvención y el manual del programa y, entre otros, asegurará la
--	---

partner may set a deadline to the partners for this approval so that beyond this deadline the proposed changes are considered as approved by the partners. 3.2. Partners obligations: 3.2.1 To be eligible as project partner under Interreg Europe, the partner has to be a legal entity. 3.2.2 The partner will do everything in its power to implement the project as defined in the present agreement and in line with the latest approved version of the application form (Annex I). 3.2.3 All partners shall comply with the provisions of the subsidy contract (Annex II), the programme manual, the Cooperation Programme and the latest approved version of the application form (Annex I). 3.2.4 All partners shall comply with the statutory rules under European law, national statutory regulations, orders, decrees and rulings, permits and exemptions which are relevant for the performance of the present agreement, specifically with respect to their own portion of the project, according to what established in article 1 of the subsidy contract. In addition, they shall fulfil the following obligations: 3.2.5 To nominate a project manager and a financial manager for the parts of the project for which it is responsible and give the lead partner the authority to represent the partner in the project. 3.2.6 To provide the lead partner with all the information, in the prescribed form, necessary to draw up the mandatory reports for the project as well as all other reports on activities, requests for payment and other documents or information requested by the Joint Secretariat. The information so requested will be provided to the lead partner on time and complete.	transferencia de la subvención a los socios del proyecto tan rápido como sea posible, y al completo. 3.1.2. El socio líder informará a los socios de manera regular acerca de cualquier comunicación relevante entre el socio líder y la secretaría conjunta. 3.1.3. Antes de presentar una solicitud de modificación a la secretaría conjunta, el socio líder deberá obtener la aprobación de sus socios a los cambios propuestos. El socio líder podrá establecer un plazo a los socios para esta aprobación, de forma que, superado este plazo, los cambios propuestos se considerarán aprobados por los socios. 3.2. Obligaciones de los socios: 3.2.1 Para ser elegibles como socios de Proyecto bajo Interreg Europe, el socio debe de ser una entidad legal. 3.2.2 Todos los socios realizarán todo lo que esté en su mano para la implementación del Proyecto tal como se define en el presente convenio y en línea con la última versión aprobada del formulario de solicitud (Anexo I). 3.2.3 Todos los socios deben cumplir con las cláusulas del contrato de subvención (Anexo II), el manual del programa, el Programa de Cooperación y la última versión aprobada de la propuesta (Anexo I). 3.2.4 Todos los socios deben cumplir con las normas establecidas bajo la legislación europea, la normativa nacional, órdenes, decretos y leyes, permisos y exenciones que sean relevantes para la ejecución del presente convenio, específicamente con respecto a su parte del proyecto, de acuerdo con lo establecido en el artículo 1 del contrato de subvención. Adicionalmente, deben cumplir con las siguientes obligaciones:
---	--

3.2.7 All exchanges of information with the programme authorities shall follow the programme requirements. 3.2.8 To make the partner contributions available as foreseen in the latest approved version of the application form and this partnership agreement. 3.2.9 To actively encourage the involvement of the stakeholder groups in their regions, their participation in the project, and their cooperation with respect to disseminating the project results. 3.2.10 To react promptly to any request of the lead partner, of programme authorities and bodies involved in the programme implementation, in particular for what concerns requests related to the coordination, implementation and evaluation of the project. 3.2.11 To notify immediately the lead partner of any event that could lead to a temporary or final discontinuation or any other deviation of the project, as well as any change related to the name of the organisation, its contact details, legal status or any other change concerning the partner's legal entity which may have an impact on the project or on their eligibility to the programme. 3.2.12 To comply with the planned budget by budget line, spending plan by partner, allocation of tasks and objectives, outputs and results by partner as indicated in Annex III of this agreement and to notify the lead partner without delay of any event that may lead to a deviation. 3.3 Obligations related to the project progress activity reports: 3.3.1 Each partner shall submit to the lead partner, through the online platform, a «partner report», certified by a controller that comply with the requirements for the «First Level Controller» specified by the partner's Member State.	3.2.5 Nombrar a un director de proyecto y un director financiero para las partes del proyecto de las cuales sea responsable y proporcionar al socio líder autoridad para la representación del socio en el proyecto. 3.2.6 Proporcionar al socio líder toda la información necesaria para elaborar los informes obligatorios del proyecto según la forma establecida, así como otros informes de actividad, solicitudes de pago y otros documentos o información solicitada por el secretariado conjunto. La información así solicitada será proporcionada al socio líder a tiempo y completa. 3.2.7 Todo el intercambio de información con las autoridades del programa debe seguir los requisitos del programa. 3.2.8 Poner a disposición las contribuciones del socio según lo previsto en la última versión aprobada del formulario de solicitud y este convenio de colaboración. 3.2.9 Promover activamente la inclusión de los grupos de interesados en sus regiones, su participación en el proyecto, y su cooperación con respecto a la difusión de los resultados. 3.2.10 Reaccionar sin demora a cualquier solicitud del socio líder, de las autoridades del programa y entidades involucradas en la implementación del programa, en particular en lo que concierne a solicitudes relacionadas con la coordinación, implementación y evaluación del proyecto. 3.2.11 Notificar inmediatamente al socio líder de cualquier evento que pueda llevar a la interrupción temporal o final o a cualquier otra desviación del proyecto, así como cualquier modificación relacionada con el nombre de la organización, sus detalles de contacto, estado legal o cualquier otra modificación
--	--

3.3.2 This «partner report» will be submitted to the lead partner before the established deadline. 3.3.3 The «partner report» is a financial report composed by: a. The independent first level control certificate b. The independent first level control report (including the checklist) c. The list of expenditure (including the list of contracts) 3.3.4 The information of the activities of the project will be gathered and compiled by the lead partner in a «progress report». To this end, each project partner shall provide to the lead partner the information required by the latter one that is necessary for completing the progress report. This information shall be provided by the partners before the established deadline. The lead partner shall confirm: a. That the information provided by the partners has been verified and confirmed by an independent entity according to the specifications of each Member State. b. That the partner information has been accurately written in the joint progress report. c. That the costs are the result of the implementation of the project according to the work plan, the Application Form and the description of the progress report. 3.3.5. The time frame for the submission of the partner reports and for the delivery of the information to be included in the progress report will be the following:	relacionada con la entidad legal del socio que pueda tener un impacto en el proyecto o en la elegibilidad del programa. 3.2.12 Cumplir con el presupuesto establecido en las líneas de presupuesto, programa de gastos por socio, asignación de tareas y objetivos, resultados por socio, según lo indicado en el Anexo III de este convenio y notificar al socio líder sin demora de cualquier evento que pueda llevar a desviación. 3.3 Obligaciones relativas a los informes de actividad del proyecto: 3.3.1 Cada socio debe entregar al socio líder un “informe del socio”, certificado por un controlador que cumpla con las especificaciones relativas al “Controlador de Primer Nivel” del País Miembro al que pertenezca el socio. 3.3.2 Este “informe de socio” será entregado al socio líder antes de la fecha límite establecida. 3.3.3 El “informe de socio” es un informe financiero que estará compuesto por: a. El certificado de control de primer nivel independiente b. El informe independiente de control de primer nivel (incluyendo el listado de verificación) c. El listado de gastos (incluyendo la lista de contratos) 3.3.4 La información de las actividades del proyecto será recopilada por el socio líder en un “informe de progreso. A tal efecto, cada socio del proyecto deberá proporcionar al socio líder la información solicitada por éste que sea necesaria para completar el informe de progreso. Dicha información deberá ser proporcionada por los socios antes de la fecha límite establecida. El socio líder deberá confirmar:
--	--

No. Report	Reporting period	Submission of information by the partner to the lead partner	Submission of the progress report by the lead partner to the JS
Progress report 1 (Semester 1)	10 December 2024 - 31 October 2025	15 January 2026	1 February 2026
Progress report 2 (Semester 2)	1 November 2025 -30 April 2026	15 July 2026	1 August 2026
Progress report 3 (Semester 3)	1 May 2026-31 October 2026	15 January 2027	1 February 2027
Progress report 4 (Semester 4)	1 November 2026-30 April 2027	15 July 2027	1 August 2027
Progress report 5 (Semester 5)	1 May 2027-31 October 2027	15 January 2028	1 February 2028
Progress report 6 (Semester 6)	1 November 2027-30 April 2028	15 July 2028	1 August 2028
Progress report 7 (Semester 7)	1 May 2028- 31 October 2028	15 January 2029	1 February 2029
Final report	1 November 2028-31 July 29	15 July 2029	31 July 2029

3.3.6 The lead partner will be responsible of sending the progress report to the Joint Secretariat, as well as the clarifications that the Joint Secretariat may request. The rest of the partners shall send the lead partner any information that the lead partner may require and that is necessary for the elaboration of the progress reports and the clarifications to the Joint Secretariat.

3.4. Financial obligations:

3.4.1. All partners shall submit the «partner report » to the validation and check by an independent controller that complies with the first control system established by each Member State.

3.4.2. Costs justified within the project will follow the legal and financial clauses of the subsidy contract, the Application Form, the rules of the Interreg Europe programme and the national and European rules.

- a. Que la información proporcionada por los socios ha sido verificada y confirmada por una entidad independiente conforme a las especificaciones de cada País Miembro
- b. Que la información del socio ha sido reflejada de manera precisa en el informe de progreso conjunto
- c. Que los costes son el resultado de la implementación del proyecto según lo planificado y lo establecido en el formulario de solicitud y lo descrito en el informe de progreso.

3.3.5 Los plazos de entrega de los informes del socio y de la información a incluir en los informes de progreso serán los siguientes:

Nº informe	Periodo a informar	Entrega información por el socio al socio líder	Entrega informe progreso del socio líder al JS
Informe de progreso 1 (fase 1, semestral)	10 diciembre 2024 a 31 octubre 2025	15 enero 2026	1 febrero 2026
Informe de progreso 2 (fase 1, semestral)	1 noviembre 2025 -30 abril 2026	15 julio 2026	1 agosto 2026
Informe de progreso 3 (fase 1, semestral)	1 mayo 2026-31 octubre 2026	15 enero 2027	1 febrero 2027
Informe de progreso 4 (fase 1, semestral)	1 noviembre 2026-30 abril 2027	15 julio 2027	1 agosto 2027
Informe de progreso 5 (fase 1, semestral)	1 mayo 2027-31 octubre 2027	15 enero 2028	1 febrero 2028
Informe de progreso 6 (fase 1,semestral)	1 noviembre 2027-30 abril 2028	15 julio 2028	1 agosto 2028

3.4.3. The lead partner will be the recipient of the payments of the certifying authority and shall transfer to each partner the amount that has been approved for each one.	Informe progreso (fase 7 2 semestral)	1 mayo 2028-31 octubre 2028	15 enero 2029	1 febrero 2029
	Informe final	1 noviembre 2028-31 julio 29	15 julio 2029	31 julio 2029

3.4.4. The amount to be transferred to each partner will be the one validated and authorised by the relevant national authority and accepted by the certifying authority.	3.3.6 El socio líder será el responsable de enviar el informe de progreso al secretariado conjunto, así como las aclaraciones que ésta pueda solicitar. El resto de socios deberán enviar al socio líder cualquier información que éste les solicite y que resulte de necesidad para la elaboración de los informes de progreso y de las aclaraciones a la secretaría conjunta.			
Clause 4. Eligibility of Expenditure 4.1. Each project partner shall only report the eligible costs. In order costs to be considered as eligible, the reported expenditure of each project shall: a. relate to activities and costs which are carried out, incurred, and paid from the date of the Approval Decision to the project end date as indicated in the application form; b. relate to activities set out in the application form which are necessary for carrying out the project and achieving the project's objectives, outputs and results, and are included in the budget of the application form; c. be reasonable, justified, and comply with the applicable EU and programme rules. In the absence of rules set at EU or programme level or in areas that are not precisely regulated national or institutional rules in accordance with the principles of sound financial management apply; d. be incurred and paid out by the project partner and be substantiated by proper evidence allowing identification and checking; e. be identifiable, verifiable, plausible, determined in accordance with the relevant accounting principles, and recorded in a separate accounting system or with an adequate accounting code;	3.4 Obligaciones financieras:			
3.4.1 Todos los socios deberán de someter el “informe de socio” a la validación y comprobación de un controlador independiente que cumpla con el sistema de control de primer nivel establecido por cada País Miembro.				
3.4.2 Los gastos justificados dentro del proyecto seguirán lo establecido en las cláusulas legales y financieras del contrato de subvención, el formulario de solicitud, las reglas del programa Interreg Europe, y las normas nacionales y comunitarias.				
3.4.3 El socio líder será el receptor de los pagos de la autoridad certificadora y deberá transferir a los socios el importe que a cada uno le corresponda.				
3.4.4 El importe a transferir a cada socio será aquél validado y autorizado por la autoridad nacional correspondiente y aceptado por la autoridad certificadora.				

f. be verified by a first level controller in accordance with Regulation (EU) no 2021/1059 and Regulation (EU) no 2021/1060. 4.2. In case a project partner does not comply with the eligibility rules, the lead partner and/or the programme authorities may impose corrective measure which have to be implemented by the concerned partner. Those corrective measures can lead to the exclusion of any ineligible expenditure and to the request for repayment of all or part of the concerned subsidy. Clause 5. Mechanisms of monitoring and control 5.1. The NATUREM project is integrated by a consortium of ten (10) partners, being the coordination an important task for guaranteeing an adequate progress of the project and a proper project monitoring. 5.2. A Steering Committee will be created to guarantee a correct project coordination, as well as for the key decision-making and the establishment of the strategies for the project development. The Steering Committee will be composed by one representative of each partner and chaired by the representative of the Government of Aragon, as the project lead partner. 5.3. The tasks of the Steering Committee will be the review of the deliverables progress, the budget, as well as all the activities planned each semester. 5.4. The Steering Committee will meet in person at least once every semester, on the occasion of the Interregional Exchange of Experiences (IEE), and online, whenever it is necessary. Communication within the Steering Committee shall be fluent, efficient and effective. 5.5. By decision-making the Committees aim for meeting consensus. Should that not be possible, simple majority will be required, considering that each PP owns one	Clausula 4. Elegibilidad del Gasto 4.1. Cada socio del proyecto debe reportar únicamente gastos elegibles. Para que sean considerados elegibles, el gasto reportado de cada proyecto debe: a. Referirse a actividades y costes que sean llevados a cabo, incurridos y pagados desde la fecha de la Decisión de Aprobación del proyecto hasta la fecha de finalización del proyecto según lo indicado en el formulario de solicitud. b. Referirse a actividades establecidas en el formulario de solicitud que son necesarias para llevar a cabo el proyecto, conseguir los objetivos del proyecto y sus resultados, y estar incluido en el presupuesto del formulario de solicitud. c. Ser razonable, justificado y cumplir con las reglas de la Unión Europea y del Programa. En ausencia de reglas establecidas a nivel de Unión Europea o de programa, o en áreas que no se regulen de manera precisa, se aplicará la normativa nacional o las reglas institucionales de acuerdo con los principios de buena gestión financiera. d. Haber sido incurridos y pagados por el socio del proyecto y ser confirmados por las evidencias adecuadas que permitan su identificación y comprobación. e. Ser identificables, verificables, plausibles, determinados de acuerdo con los principios de contabilidad correspondientes, y registrados en un sistema contable separado o con una adecuada codificación; f. Estar verificados por un controlador de primer nivel de acuerdo con el Reglamento (UE) nº 1059/2021 y Reglamento (UE) nº 1060/2021. 4.2 En caso de que un socio del proyecto no cumpla con las reglas de elegibilidad, el socio líder y/o las autoridades
---	--

vote. In case the number of partners at the Committee is even, the LP will have the casting vote. The lead partner will have veto power for those decisions that may jeopardize the proper development of the Project. Clause 6. Preparation costs 6.1. The preparation costs will be reimbursed through a lump sum of 17,500 €, that will be paid to the lead partner after approval of the first progress report. 6.2. The subsidy received for the preparation costs will be destined entirely to the Government of Aragon, lead partner, on account of the creation of the consortium, analysis of the information, coordination and technical assistance to the partners and writing and submission of the proposal, as agreed during the proposal preparation phase. Clause 7. Project and programme performance 7.1. In case a project partner does not successfully reach one or more expected objectives, outputs or results as set out in the application form are not successfully reached, the concerned project partner is responsible to follow the requested corrective measures by the programme authorities. 7.2. In case one or more project partner(s) fail to respect the contractual arrangements on delivery in time, delivery to budget and delivery of outputs as defined in the annexes of this agreement, the programme may reduce the subsidy allocated to the project and, if necessary, stop the project by terminating the subsidy contract. In such cases, the concerned project partner(s) will be liable in compliance with Clause 8 of this agreement. 7.3. Subsidy payments not requested by each project partner in time and in full as indicated in the spending plan	del programa pueden imponer acciones correctivas que deben ser implementadas por el socio al que conciernen. Estas acciones correctivas pueden llevar a la exclusión de cualquier gasto inelegible y a la solicitud de repago de todo o parte de la financiación relacionada. Cláusula 5. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control 5.1. El proyecto NATUREM está formado por un consorcio de diez (10) socios, siendo la coordinación una tarea importante para el adecuado progreso del proyecto y su seguimiento. 5.2 Para garantizar la correcta coordinación del proyecto, así como para la toma de decisiones clave y el establecimiento de las estrategias para el desarrollo del mismo, se creará un Comité de Dirección, que estará formado por un representante de cada socio y presidido por el representante del Gobierno de Aragón, socio líder del proyecto. 5.3 Las tareas del Comité de Dirección serán la revisión del progreso de los entregables y del presupuesto, así como de todas las actividades planificadas para cada semestre. 5.4 El Comité se reunirá al menos una vez por semestre de manera presencial, coincidiendo con los talleres de intercambio de experiencias (IEE) y vía online cuando sea necesario. La comunicación dentro del Comité de Dirección deberá de ser fluida, eficiente y efectiva. 5.5 Para la toma de decisiones, el comité tendrá como objetivo el consenso. Si esto no fuera posible, se requerirá mayoría simple, considerando que cada socio tiene un voto. En caso de que el número de socios fuera par, el socio líder tendrá el voto de calidad. El socio líder tendrá derecho de veto para aquellas decisiones que puedan poner en peligro el adecuado desarrollo del proyecto.
---	--

included in Annex III may be lost for the concerned project partner. Clause 8. Liability 8.1. In case a project partner does not comply with its obligations with respect to their own portion of the project as agreed in clause 3 of this agreement and the relevant annexes, the concerned project partner shall be the sole responsible for any liabilities, damages and costs, resulting from the non-compliance. However, the parties are not liable for indirect damages caused to another party. The maximum liability for damages for each party for all damages caused during the term of the agreement is 30 000 euros. If a party grants another party the right to use background or result material, the recipient uses the material at their own risk. The liability limitations do not apply if the damage is caused intentionally or by gross negligence. 8.2. A party claiming damages must present the claim within six months from the moment the damage became known. However, the claim must be presented no later than one year after the termination of this agreement. 8.3. In the case of cooperation with third parties including but not limited to sub-contractors, with regard to the project, the relevant PP remains solely responsible towards the other PPs concerning compliance with its obligations as set out in the programme manual. Whenever it is relevant for other PPs, PPs must inform each other about the scope of such contracts and the names of the contracted parties. Should a PP not comply with its obligations, this PP shall be the sole responsible for damages and costs resulting from this non-compliance. 8.4. No project partner shall be held liable for not complying with its obligations as agreed upon this agreement and	Cláusula 6. Costes de preparación 6.1. Los costes de preparación se reembolsarán mediante una suma a tanto alzado de 17.500 € que serán pagados por la UE al socio líder tras la presentación del primer informe de progreso. 6.2 La subvención recibida de los costes de preparación será destinada íntegramente al Gobierno de Aragón, socio líder, con motivo de la creación del consorcio, análisis de la información, coordinación y apoyo técnico a los socios y redacción y entrega de la propuesta, según lo acordado durante la fase de preparación de la misma. Cláusula 7. Ejecución del Proyecto y del programa 7.1. En caso de que un socio del proyecto no consiga de manera satisfactoria uno o más de los objetivos o resultados tal y como se establece en la propuesta, el socio interesado del proyecto es responsable de seguir las medidas correctivas solicitadas por las autoridades del programa. 7.2. En caso de que uno o más socios del proyecto no logren respetar los acuerdos contractuales de las entregas en plazo, las entregas presupuestarias y las entregas de los resultados tal y como se definen en los anexos de este convenio, el programa puede reducir la subvención asignada al proyecto y, si es necesario, paralizar el proyecto terminando el contrato de subvención. En tales casos, el socio o socios interesado/s del proyecto serán responsables según lo dispuesto en la cláusula 0 de este acuerdo. 7.3. Los pagos de la subvención no solicitados íntegramente y en plazo por un socio del proyecto, según lo indicado en el plan de gastos incluido en el anexo III, se perderán.
--	---

the relevant annexes should the non-compliance be caused by force majeure. In such a case, the partner involved must announce this immediately in writing to the other partners of the project. Clause 9. Audit rights, evaluation of the project / archiving of documents 9.1. The European Commission, the European Anti-Fraud Office, the European Court of Auditors and, within their responsibility, the relevant bodies of the participating EU Member States or other programme authorities are entitled to audit the proper use of funds by the project partners or arrange for such an audit to be carried out by authorised persons. 9.2. Each project partner will produce all documents required for the audit, provide necessary information and give access to their business premises. 9.3. In accordance with Regulation (UE, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018, each project partner is committed to provide independent experts or bodies carrying out any project evaluation with any document or information necessary to assist the evaluation. 9.4. Each project partner will archive documents related to the project implementation for the period required by and in compliance with Regulation (EU) No 2013/1303 Article 140. The lead partner will inform the project partners of the start date of the period referred to in paragraph 1 of Article 140 of Regulation (EU) no 2013/1303 in due time. This period might be interrupted in duly justified cases and will resume after any such interruption. Other possibly longer statutory retention periods, as might be stated by national law, remain unaffected.	Cláusula 8. Responsabilidad 8.1. En caso de que un socio del proyecto no cumpla con sus obligaciones con respecto a su porción de proyecto, tal y como se acuerda en la cláusula 3 de este convenio y en los anexos de referencia, será el único responsable de daños y costes, resultantes de la falta de cumplimiento. No obstante, las partes no son responsables por daños indirectos causados por otra parte. La responsabilidad, por daños causados es establecida con un máximo de 30.000 euros. Si una parte concede a otra parte el derecho a utilizar el material de referencia o los resultados, el destinatario utiliza el material bajo su propia responsabilidad. Las limitaciones de responsabilidad no se aplican cuando los daños son causados intencionalmente o por negligencia. 8.2. La parte demandante debe presentar su reclamación de daños dentro de los seis meses siguientes a la fecha en que el daño se haya producido. La reclamación debe ser presentada, a más tardar, en el año siguiente a la terminación de este convenio. 8.3. Cuando intervengan terceras partes, incluyendo, pero no estando limitado a subcontratistas, el socio del proyecto es responsable, respecto a otros socios del proyecto, únicamente en lo que respecta a las obligaciones establecidas en el manual del programa. Siempre que sea relevante para otros socios del proyecto, el socio implicado debe informar el alcance del contrato o colaboración, y los nombres de los contratistas o colaboradores. En caso de que un socio del proyecto no cumpla sus obligaciones, éste será el único responsable por los daños y perjuicios económicos producidos como consecuencia del incumplimiento. 8.4. Los socios del proyecto no serán responsables de la falta de cumplimiento de las obligaciones recogidas en este acuerdo y sus anexos cuando la falta de cumplimiento
--	---

9.5. In accordance with Regulation (EU) No 2013/1303, Article 140 (the archiving of the documents) each project partner must ensure that all documents are kept either: a. in their original form; b. as certified true copies of the originals; c. on commonly accepted data carriers including electronic versions of original documents d. or documents existing as electronic version only. Notwithstanding the foregoing, the archiving formats have to comply with national legal requirements. 9.6. The requirements as indicated in points 9.4 and 9.5 also apply to any project partner which leaves the partnership before the end of the project. 9.7. According to Article 82 of the Common Provision Regulation (EU) 2021/1060, each partner institution is required to retain documents related to their project activities for a minimum period. All supporting documents must be kept for at least a 5-year retention period from 31 December of the year in which the last payment by the managing authority to the project is made. Clause 10. Communication and publicity 10.1. The Lead partner will implement a communication and dissemination plan that ensures adequate promotion of the project and its results towards potential target groups, project stakeholders and the general public in compliance with the subsidy contract (Article 9) and the programme manual. 10.2. Unless differently required by the Managing Authority, any notice or publication in relation to the project, made in any form and by any means, including the Internet, must state that it only reflects the author's views and that	sea ocasionada por fuerza mayor. En tal caso, el socio involucrado deberá comunicar este hecho de manera inmediata y por escrito a los demás socios del proyecto. Cláusula 9. Derechos de auditoria, evaluación del Proyecto / archivo de documentos 9.1. La Comisión Europea, la Oficina Europea Anti-Fraude, el Tribunal de Cuentas Europeo y, dentro de su responsabilidad, los correspondientes organismos de participación de los Estados Miembros Europeos u otras autoridades del programa, tienen derecho a auditar la adecuada utilización de los fondos por los socios del proyecto u organizar para tal fin una auditoría llevada a cabo por entidades autorizadas. 9.2. Cada socio del proyecto producirá todos los documentos requeridos para la auditoría, proporcionará la información necesaria y dará acceso a sus fundamentos empresariales. 9.3. De acuerdo con el Reglamento (UE, Euratom) 1046/2018 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018, cada socio del proyecto se compromete a proporcionar expertos independientes o entidades que lleven a cabo una evaluación del proyecto con cualquier documento o información de ayuda a la evaluación. 9.4. Cada socio del proyecto archivará los documentos relacionados a la implementación del proyecto para el periodo requerido y de acuerdo con el Reglamento (UE) nº 1303/2013 Artículo 140. El socio líder informará a los socios del proyecto acerca de la fecha de inicio del periodo al que se refiere en el párrafo 1 del Artículo 140 del Reglamento (UE) nº 1303/2013 a su debido tiempo. Este periodo puede ser interrumpido en casos debidamente justificados y se reanudará después de tal interrupción. Este hecho no afectará a otros posibles periodos de retención reglamentarios mayores, tal como sean establecidos por la normativa nacional.
---	---

the programme authorities are not liable for any use that may be made of the information contained therein. 10.3. Each project partner agrees that the programme authorities shall be authorised to publish, in any form and by any means, including the Internet, the following information: a. the name and contact details of the lead partner and of the project partners, b. the project name, c. a summary of the project activities, d. the objectives of the project and the subsidy, e. the project start and end date, f. the amount of the subsidy and the total budget of the project, g. the geographical location of the project implementation, h. progress reports including the final report. Clause 11. Confidentiality obligations In the framework of the implementation of the project, information and material of any kind, including but not limited to ideas, methods, procedures, processes, scientific and/or technical knowledge, tests, functional and technical specifications, computer programs, strategies, financial information, information related to accounting, business or personnel, partners or customers (hereinafter referred to as "Confidential Information") may be disclosed by one partner (hereinafter referred to as "Disclosing Party") to another partner (hereinafter referred to as "Receiving Party"). The project partner must mention what information can be included among the confidential and clearly state the confidentiality of the information (or material of any kind) it discloses in order to apply this clause.	9.5. De acuerdo con el Reglamento (UE) no 1303/2013, Artículo 140 (el archivo de los documentos) cada socio del proyecto debe asegurar que todos los documentos se guardan, bien: a. En su forma original. b. Como copias certificadas de los originales c. Como unidad de almacenaje de datos comúnmente aceptada, incluyendo versiones electrónicas de documentos originales d. Como documentos existentes únicamente como versión electrónica. Sin perjuicio de lo anterior, los formatos de archivo deben cumplir con los requerimientos legales nacionales. 9.6. Los requisitos indicados en los puntos 9.4 y 9.5 también aplican a cualquier socio del proyecto que abandone el consorcio antes de la finalización del proyecto. 9.7. De conformidad con el artículo 82 del Reglamento (UE) 1060/2021 sobre disposiciones comunes, cada institución asociada está obligada a conservar los documentos relacionados con las actividades de su proyecto durante un período mínimo. Todos los documentos justificativos deberán conservarse durante un período de conservación de al menos 5 años a partir del 31 de diciembre del año en que se efectúe el último pago de la autoridad de gestión al proyecto. Cláusula 10. Comunicación y publicidad 10.1. El socio líder implementará un plan de comunicación y difusión que asegure la adecuada promoción del proyecto y sus resultados hacia grupos objetivo potenciales, interesados en el proyecto y el público en general, de acuerdo con artículo 9 del contrato de subvención y el manual del Programa. 10.2. Salvo que sea requerido de otra forma por la autoridad gestora, cualquier noticia o publicación en relación con
---	---

The Receiving Party shall: - keep the Confidential Information secret and confidential - ensure the Confidential Information remains confidential and is treated with the same degree of care with which the Receiving Party treats its own confidential information, but in no case less than reasonable care; - not directly or indirectly disclose, in any form whatsoever, without the express written consent of the Disclosing Party, any Confidential Information received from the latter, to any third party or person, except its own employees whose knowledge of the Confidential Information is required as part of this Agreement and who are themselves bound by a similar confidentiality commitment; - not use any Confidential Information received from the Disclosing Party, without the prior written consent of the latter, beyond what is strictly necessary to carry out this Agreement. Clause 12. Protection of personal data Each party to this partnership agreement shall ensure compliance with the provisions of all applicable data protection laws (the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and relevant national data protection law applicable to said partner), in particular the lawfulness of the data processing carried out by them. Clause 13. Intellectual Property Rights 13.1. The lead partner and project partner must undertake to enforce all applicable national and EU law, including but not limited to laws on intellectual property rights,	el proyecto, realizada en cualquier forma o por cualquier medio, incluyendo internet, debe establecer que únicamente refleja la visión del autor y que las autoridades del programa no son responsables por el uso que puede hacerse o la información allí contenida. 10.3. Cada socio del proyecto acuerda que las autoridades del programa deben autorizar la publicación, en cualquier forma y por cualquier medio, incluyendo internet, de la siguiente información: a. El nombre y datos de contacto del socio líder y de los socios del proyecto. b. El nombre del proyecto. c. Un resumen de las actividades del proyecto. d. Los objetivos del proyecto y de la subvención. e. La fecha de inicio y de finalización del proyecto. f. El importe de subvención y el presupuesto total del proyecto. g. La ubicación geográfica de la implementación del proyecto. h. Informes de progreso incluyendo el informe final. Cláusula 11. Obligaciones de confidencialidad En el marco de la implementación del proyecto, la información y el material de cualquier tipo, incluyendo pero no limitado a ideas, métodos, procedimientos, procesos, conocimientos científicos y/o técnicos, pruebas, especificaciones funcionales y técnicas, programas informáticos, estrategias, información financiera, información relacionada con la contabilidad, el negocio o el personal, socios o clientes (en lo sucesivo denominada "Información Confidencial") puede ser divulgada por un socio (en lo sucesivo denominado como "Parte Reveladora") a otro socio (en lo sucesivo, "Parte Receptora").
--	--

especially copyright, regarding any output produced as a result of project implementation. 13.2. Intellectual property, outputs and results (whether tangible or intangible) that derive from the project will be the property of the partners than generate them. 13.3. Notwithstanding the terms of Articles 13.1 and 13.2, the results of the project have to be made available to the general public free of charge by the lead partner and project partners. The Managing Authority and any other relevant Programme stakeholder (such as the national points of contact, the European Commission) may reserve the right to use them for information and communication actions in respect of the programme. If there are pre-existing intellectual and industrial property rights which are made available to the project, these will be fully respected provided that they are notified by the lead partner and project partners to the Managing Authority in writing. 13.4. Any income generated by the intellectual property rights must be managed in compliance with the applicable EU, national and programme rules in the fields of net revenue and state aid. Clause 14. Cooperation with third parties, delegation legal succession and outsourcing 14.1. In case of cooperation with third parties including suppliers of good/services, the project partner concerned shall remain solely responsible to the lead partner concerning compliance with its obligations as set out in this project partnership agreement. 14.2. The lead partner shall be informed by the project partner about the subject and party of any contract concluded with a third party. 14.3. No project partner shall have the right to transfer its rights and obligations under this project partnership agreement without the prior consent of the other project	El socio del proyecto debe mencionar qué información puede incluirse entre la confidencial y declarar claramente la confidencialidad de la información (o material de cualquier tipo) que divulgue para poder aplicar esta cláusula. La Parte Receptora deberá: - mantener la información confidencial en secreto y confidencial, - garantizar que la información confidencial mantenga dicho carácter y sea tratada con el mismo grado de cuidado con el que la Parte Receptora trata su propia información confidencial, pero en ningún caso menos que el cuidado razonable, - no divulgar directa o indirectamente, en cualquier forma, sin el consentimiento expreso por escrito de la Parte Reveladora, cualquier información confidencial recibida de esta última, a ninguna tercera parte o persona, excepto a sus propios empleados cuyo conocimiento de la información confidencial sea necesario como parte de este convenio y que están obligados por un compromiso de confidencialidad similar, - no utilizar ninguna información confidencial recibida de la Parte Reveladora, sin el consentimiento previo por escrito de esta última. Cláusula 12. Protección de datos personales Cada una de las partes del presente convenio garantizará el cumplimiento de las disposiciones y las leyes de protección de datos aplicables (Reglamento (UE) 679/2016 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos) y la legislación nacional pertinente, en materia de protección de datos, aplicable a cada socio.
--	--

participants and the responsible programme implementing bodies. 14.4. In cases of legal succession, the lead partner or concerned partner is obliged to transfer all duties under this partnership agreement to the legal successor. 14.5. Outsourcing to consultants or to suppliers of goods/service shall be undertaken in accordance with procedures set out in the public procurement rules applicable to the contracting partner and in compliance with the EU directives on public procurement. Clause 15. Non-fulfilment of obligations and disputes 15.1. Should one of the project partners not fulfil its obligations, the lead partner shall contact the concerned partner and remind this partner to comply within a maximum of 30 days. The lead partner shall make any effort to contact the concerned partner(s) in order to solve the difficulties, including seeking the assistance of the Joint Secretariat / the Managing Authority of the programme. 15.2. Should the non-fulfilment of obligations continue, in spite of notifications as mentioned under point one of this article, the partnership may decide to exclude the concerned partner from the project. The Managing Authority / Joint Secretariat shall be informed immediately by the lead partner if the partnership intends to exclude a partner from the project. 15.3. In case of non-fulfilment of a partner's obligation having financial consequences for the funding of the project as a whole, the lead partner may demand compensation to cover the sum involved. Clause 16. Demand for repayment 16.1. Should the programme authorities in accordance with the provisions of the subsidy contract demand repayment of all or part of the subsidy already	Cláusula 13. Derechos de Propiedad Intelectual 13.1. El socio líder y el socio del proyecto deben comprometerse a hacer cumplir toda la legislación nacional y de la UE aplicable, incluidas, entre otras, las leyes sobre derechos de propiedad intelectual, especialmente los derechos de autor, con respecto a cualquier resultado producido por la implementación del proyecto. 13.2. La propiedad intelectual, los productos y resultados (tangibles o intangibles) que se deriven del proyecto serán propiedad de los socios que los generen. 13.3. Sin perjuicio de los términos de los artículos 13.1, y 13.2. los resultados del proyecto deben de ponerse a disposición del público general libre de cargos por el socio líder y los socios del proyecto. La autoridad gestora y cualquier otro interesado relevante del Programa (tal como los puntos de contacto, la Comisión Europea) puede reservarse el derecho a utilizarlos para acciones de información y comunicación con respecto al programa. Si hay algunos derechos de propiedad intelectuales e industriales preexistentes, que se hayan puesto a disposición del proyecto, serán respetados por completo siempre y cuando sean notificados, por el socio líder y los socios del proyecto, a la autoridad gestora por escrito. 13.4. Cualquier beneficio generado por los derechos de propiedad intelectual debe ser gestionado, de acuerdo con la normativa aplicable de la Unión Europea, la normativa nacional y las reglas del Programa, en el ámbito de ingresos netos y ayudas. Cláusula 14. Cooperación con terceras partes, delegación de la sucesión legal y subcontratación 14.1. En caso de cooperación con terceras partes, incluyendo proveedores de productos o servicios, el socio correspondiente será el único responsable frente al
---	--

transferred, each partner concerned is obliged to reimburse its share of the subsidy amount unduly received to the lead partner. 16.2. The lead partner shall, without delay, inform the concerned partner about any Interreg Europe fund amount unduly paid due to an irregularity as soon as it is informed by the Managing Authority/Joint Secretariat. It shall also forward, without delay, the letter by which the Managing Authority has asserted the recovery order and notify each partner of the amount to be repaid. This amount is due by the deadline indicated by the lead partner in accordance with the recovery procedure described in the programme manual. In case the amount to be recovered shall be subject to interest, the interest rate will be determined in accordance with the provisions of the subsidy contract (Article 14.3) and would be applied to each concerned partner. 16.3. According to article 122.2 of Regulation (EU) 2013/1303 and Regulation article 27.3 of Regulation (EU) 2013/1299, if the Lead Partner does not succeed in securing repayment from other Project Partners or if the Managing Authority does not succeed in securing repayment from the Lead Partner after having used all reasonable endeavours in accordance with point 5.4 of the Cooperation Programme and the Procedure for the recovery of irregularities, the EU Member State or third country on whose territory the beneficiary concerned is located shall reimburse the Managing Authority any amounts unduly paid to that beneficiary. The EU Member State on whose territory the concerned beneficiary is located shall be entitled to undertake any legal action that it may deem necessary towards the concerned beneficiary in order to recover the unduly paid amount, based on national jurisdiction rules and in accordance with any agreement the EU Member State may have entered into with the beneficiary. In that case, the Lead Partner shall have the right to transfer its rights	socio líder en relación con el cumplimiento de sus obligaciones tal como se establece en el presente convenio. 14.2. El socio líder debe ser informado por el socio del proyecto acerca del objeto y participante de cualquier contrato celebrado con una tercera parte. 14.3. Ningún socio del proyecto tendrá derecho a transferir sus derechos y obligaciones bajo este convenio de colaboración sin el previo consentimiento de los demás participantes del proyecto y de la entidad responsable de la implementación del programa. 14.4. En casos de sucesión legal, el socio líder o socio correspondiente está obligado a transferir todos los deberes bajo este convenio de colaboración al sucesor legal. 14.5. La subcontratación a consultores o a proveedores de bienes/ servicios debe de realizarse de acuerdo con los procedimientos establecidos en las reglas de contratación pública aplicables al socio contratante y según las directivas europeas de contratación pública. Cláusula 15. Incumplimiento de las obligaciones 15.1. Si uno de los socios del proyecto no cumpliera con sus obligaciones, el socio líder deberá contactar con el socio correspondiente e instarle al cumplimiento de las mismas en un máximo de 30 días. El socio líder deberá hacer cualquier esfuerzo para contactar al socio o socios interesados para resolver las dificultades, incluyendo la búsqueda de asistencia del secretariado conjunto y de la autoridad gestora del programa. 15.2. Si, sin perjuicio de las notificaciones mencionadas bajo el punto 1 de esta cláusula, el no cumplimiento de las obligaciones continuara, el consorcio puede decidir la exclusión del socio del proyecto. La autoridad gestora/ el secretariado conjunto debe ser inmediatamente
---	---

and obligations under this agreement to the EU Member State or third country (Norway) on whose territory the concerned beneficiary is located provided that the EU Member State or third country (Norway) agree to this transfer. Clause 17. Termination of the agreement 17.1.The conditions for the termination in advance of this partnership agreement are the following: a. Termination of the subsidy contract by the Managing Authority, according to article 12 of the subsidy contract. b. Termination of the subsidy contract by the lead partner, in case there are circumstances that jeopardize the implementation of the project. Such circumstances will be previously communicated and discussed with the rest of the project partners. c. Termination of the partnership agreement by the partner Biology Centre CAS (BC), due to a withdrawal from the partnership of the mentioned partner. Clause 18. Amendment of the project partnership agreement, withdrawals 18.1.This agreement shall only be amended in writing by means of an amendment to that effect signed by all parties involved. 18.2.Modifications to the project (e.g. concerning activities, time schedule or budget) that have been approved by the programme authorities, in compliance with the procedure set in the programme manual, can be carried out without amending the present agreement. 18.3.If one of the project partners withdraws from the partnership, the lead partner and the remaining project partners shall endeavour to cover the contribution of the withdrawing project partner, proposing to the	informada por el socio líder en el caso de que el consorcio pretenda excluir a un socio del proyecto. 15.3. En caso de incumplimiento por parte de un socio de sus obligaciones que tengan consecuencias financieras para la financiación del proyecto en su conjunto, el socio líder puede solicitar compensación para cubrir la suma correspondiente. Cláusula 16. Solicitud de devolución 16.1. Si las autoridades del programa, de acuerdo con las cláusulas del contrato de subvención solicitan una devolución de todo o parte del subsidio ya transferido, el socio del proyecto estará obligado a reembolsar la parte del subsidio indebidamente recibida del socio líder. 16.2. El socio líder deberá, sin retraso, informar al socio del proyecto acerca de cualquier cantidad del fondo Interreg indebidamente pagado debido a una irregularidad, tan pronto como sea informado por la Autoridad de Gestión / Secretariado Conjunto. Deberá también reenviar, sin demora, la carta por la cual la autoridad gestora ha establecido la orden de recuperación y notificar al socio del proyecto acerca de la cantidad a devolver. Esta cantidad vencerá el plazo indicado por el socio líder, de acuerdo con el procedimiento de recuperación descrito en el manual del programa. En caso de que a la cantidad a ser devuelta se apliquen intereses, la tasa de interés estará determinada de acuerdo con las cláusulas del contrato de subvención (Artículo 8), que se aplicará a cada socio interesado. 16.3.Según el artículo 122.2 del Reglamento (UE) nº 1303/2013 y el artículo 27.3 del Reglamento (UE) 1299/2013, si el socio líder no prospera en asegurar el pago a otros socios del proyecto o si la autoridad gestora no prospera en asegurar la devolución del socio líder después de haber realizado todos los esfuerzos razonables de acuerdo con el punto 5.4 del Programa
---	--

programme authorities either to reallocate the tasks of the withdrawn partner inside the partnership and/or to replace the withdrawn partner by one or more new project partners. Clause 19. Period of validity. 19.1. This agreement will enter into force when the last of the two parties has signed. 19.2. The period of validity of this Agreement will be four years from the date of entry into force. Before the end of the term, the two parties may be extended it for a maximum term of four years. 19.3. It will remain in force till the complete fulfilment of the obligations of the lead partner and the rest of the project partners, collected in this partnership agreement and in the subsidy contract. In particular, all clauses needed or the fulfilment of the obligations of record and audit defined in Clause 9 of this agreement shall remain in force till the end of the period specified in article 140 of Regulation (EU) No. 2013/1303. Clause 20. Language 20.1. The working language of this Consortium will be English. 20.2. The text in English of this Agreement have precedence over the text in Spanish in case of dispute. Clause 21. Final Clauses 21.1. This partnership agreement is based on the legal framework described in Article 1 of the subsidy contract (Annex II), having regard to Article 26 (1) of Regulation (EU) 2021/1059 on specific provisions for the European territorial cooperation goal (Interreg), Law 5/2021, of 29th of June, on Organization and Legal Regime of the Public Sector of Aragon and Law 40/2015, of 1st of October, of Legal Regime of the Public Sector.	de Cooperación y el Procedimiento para la recuperación de irregularidades, el Estado Miembro de la Unión Europea o tercer país en cuyo territorio se ubique el beneficiario interesado debe reembolsar a la autoridad de gestión cualquier cantidad indebidamente pagada. El Estado Miembro de la Unión Europea o tercer país en cuyo territorio se ubique el socio está autorizado a llevar a cabo cualquier acción legal que considere necesaria contra el socio en cuestión para recuperar la cantidad no pagada, basándose en las reglas de la jurisdicción nacional y de acuerdo con cualquier acuerdo con el que el Estado Miembro de la Unión o tercer país haya contraído con el socio. En ese caso, el socio líder debe tener derecho a transferir sus derechos y obligaciones bajo en presente Convenio al Estado Miembro de la Unión en cuyo territorio se ubique el socio, siempre que el Estado Miembro de la Unión esté de acuerdo con esta transferencia. Cláusula 17. Terminación del convenio 17.1. Las condiciones para la terminación anticipada de este Convenio son las siguientes: a. Terminación del contrato de subvención por la autoridad de gestión, de acuerdo con el artículo 12 del contrato de subvención. b. Terminación del contrato de subvención por parte del socio líder, si concurren circunstancias que pongan en peligro la implementación del proyecto. Dichas circunstancias serán previamente puestas en conocimiento y discutidas con el resto de socios del proyecto. c. Terminación del convenio bilateral de colaboración por el socio Biology Centre CAS (BC), debida al abandono del consorcio por parte del mencionado socio.
---	---

21.2. In case of conflicting clauses or interpretation thereof between this agreement and the subsidy contract, the subsidy contract takes precedence. 21.3. In the absence of agreement between the parties, any dispute or controversy in the interpretation or application of this Agreement, must be submitted to the Spanish contentious-administrative jurisdiction to resolve it. 21.4. If any clause of this Agreement were total or partially ineffective, the parts of this Agreement commit to replace the ineffective clause by an effective clause as close as possible to the purpose of the ineffective clause.	Cláusula 18. Modificación del convenio de colaboración y abandono 18.1. Este convenio puede ser únicamente modificado por escrito mediante una adenda a tal efecto firmada por todas las partes involucradas. 18.2. Las modificaciones del proyecto (ej.: en relación con las actividades, planificación o presupuesto) que hayan sido aprobadas por las autoridades del programa, de conformidad con el procedimiento establecido en el manual del programa, pueden llevarse a cabo sin la modificación del presente convenio. 18.3. Si uno de los socios del proyecto abandona el consorcio, los restantes socios del proyecto se esforzarán por cubrir la contribución del socio que abandona, proponiendo a las autoridades del programa bien reasignar las tareas del socio que se retira dentro del consorcio y/o reemplazar el socio que abandona con uno o más socios nuevos del proyecto. Cláusula 19. Plazo del convenio 19.1. Este Convenio entra en vigor cuando la última de las partes haya firmado. 19.2. La duración del presente Convenio será de cuatro (4) años desde su entrada en vigor. Antes de finalizar el plazo, los firmantes podrán acordar su prórroga por un periodo máximo de 4 años. 19.3. Permanecerá en vigor hasta el completo cumplimiento de las obligaciones del socio líder y del socio del proyecto recogidas en el presente Convenio y en el Contrato de Subvención. En particular, todas las cláusulas necesarias para el cumplimiento de las obligaciones de archivo y auditoría definidas en el 0 de este acuerdo deben permanecer en vigor hasta el final del periodo al que se refiere el artículo 140 del Reglamento (UE) nº 1303/2013.
---	--

	Cláusula 20. Idioma 20.1. El idioma de trabajo en este Consorcio será el inglés. 20.2. El texto en inglés del presente Convenio prevalece sobre el texto en español en caso de controversia. Cláusula 21. Cláusulas finales 21.1. El presente Convenio se basa en el marco jurídico descrito en el artículo 1 del contrato de subvención (Anexo II), teniendo en cuenta el artículo 26.1 del Reglamento (UE) 1059/2021 por el que se establecen disposiciones específicas para el objetivo de cooperación territorial europea (Interreg), la Ley 5/2021, de 29 de junio, de Ordenación y Régimen Jurídico del Sector Público de Aragón y la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. 21.2. En caso de cláusulas contradictorias o de interpretación de las mismas entre el presente acuerdo y el contrato de subvención, prevalecerá el contrato de subvención. 21.3. A falta de acuerdo entre las partes, cualquier disputa o controversia, en la interpretación o aplicación del presente Convenio, deberá ser sometida a la jurisdicción contencioso-administrativa española para su resolución. 21.4. Si cualquier cláusula de este Convenio fuera total o parcialmente inefectiva, las partes de este Convenio se comprometen a reemplazar la cláusula inefectiva por una cláusula efectiva, tan próxima como sea posible, al propósito de la cláusula inefectiva.
--	--

Los abajo firmantes/ The signatories:

The lead partner / El socio líder,
Title of the Institution/ Nombre de la Institución:
GOVERNMENT OF ARAGON
Place and date/ Lugar y fecha:
Name and role of the signatory/ Nombre y cargo del firmante:
Mr. Manuel Blasco Márquez, Ministry of Environment and Tourism

BLASCO
MANUEL - DNI
Firmado digitalmente por
BLASCO MANUEL - DNI
Fecha: 2025.07.01
14:34:58 +02'00'

The project partner PP10 / El socio del proyecto PP10,
Title of the Institution/ Nombre de la Institución:
BIOLOGY CENTRE CAS
Place and date/ Lugar y fecha:
Name and role of the signatory
Libor Grubhoffer, Director

prof. RNDr.
Libor
Grubhoffer,
CSc.
Digitálně podepsal
prof. RNDr. Libor
Grubhoffer, CSc.
Datum: 2025.06.30
12:09:35 +02'00'

ANNEXES

**ANNEX I – LAST VERSION OF THE APPLICATION FORM APPROVED BY
THE PROGRAMME**

**ANNEX II – SUBSIDY CONTRACT BETWEEN THE MANAGING AUTHORITY
AND THE LEAD PARTNER**

**ANNEX III – BUDGET BY BUDGET LINE BY PARTNER, SPENDING PLAN,
BY PARTNER, ALLOCATION OF TASKS AND OBJECTIVES,**